

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Spiegel
<b>Herausgeber:</b>	Guggenbühl und Huber
<b>Band:</b>	27 (1951-1952)
<b>Heft:</b>	10
<b>Artikel:</b>	Uns macht die Liebe nicht blind : wie man im Bernbiet eine Frau sucht
<b>Autor:</b>	Rüfenacht, Jakob
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-1071157">https://doi.org/10.5169/seals-1071157</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wie man im Bernbiet eine Frau sucht. Von Jakob Rüfenacht. Ill. v. G. Strasseler

«So!» sagte am letzten Schultag in der landwirtschaftlichen Schule unser Hauptlehrer, «wir sind am Schluß unserer Kurse angelangt. Hoffentlich könnt ihr im praktischen Leben etwas von dem brauchen, was ihr die zwei Winter hier gelernt habt. Ich wünsche allen Glück und allzeit frohen Mut und möchte euch noch an zwei Dichterworte erinnern. Das eine kommt von einem großen Poeten und heißt:

*Tages Arbeit, abends Gäste,  
Saure Wochen, frohe Feste!*

das andere von einem erfahrenen Praktiker:

*Kurze Pferde, lange Rinder,  
Reiche Frau und wenig Kinder,  
Sei dein künftig Zauberwort!*

Adieu!»

Ich war damals bloß 17jährig, aber nichtsdestoweniger, oder vielleicht gerade deshalb, hat mir der zweite Spruch gehörig imponiert. Nicht wegen der Pferde und Rinder, das hatten wir ja alles in der Tierzuchtlehre schon oft genug gehört.

Aber wie ich dann selber ernstlich daran ging, die Mädchen unter dem Gesichtswinkel der Heiratsfähigkeit zu betrachten, merkte ich

bald genug, daß das Geld allein nicht genügt, um ein Mädchen zu einer guten Partie zu machen.

### Nicht jede Bauerntochter gibt eine Bäuerin

Meine erste Stelle war im Waadtland. Tagesarbeit gab's genug. Ich hatte einen Stall mit 22 Kühen zu besorgen und lernte nebenbei meines Meisters Tochter kennen.

Reich war sie und hübsch auch. Sie war 17-jährig, ein Kind wie Milch und Blut, und ich war die erste Zeit ganz vernarrt in sie. Aber ich hatte bald heraus, daß sie nie eine Bäuerin werde. Am Morgen wollte sie nicht aufstehen. Vor dem Imbiß war sie nie zu sehen, und dann strich sie bis gegen Mittag «ungestrahlt» ums Haus herum. Sollte sie dann die Bsetzi wischen, so machte der Hund einen großen Bogen um sie herum, denn es kam der Lene, wenn sie schlechter Laune war, auf einen Fußtritt mehr oder weniger nicht an. Beim Runkelnjäten konnte sie mitten in der Arbeit einfach absitzen und dann grad noch auf die Furchen, so daß die «Plätttere» sogar die jungen Pflänzchen verdrückte. Einmal half sie mir den Säuen misten. Die-

weil ich die Buchten ausputzte, sollte sie die Ferkel hüten, und da sprang eines im Übermut in die Säustränke. Lene riß es an den Ohren hinaus und gab ihm einen «Stupf» in den Hintern, daß es noch 14 Tage später ein lahmes Beinchen hatte. Solche und ähnliche Sachen kamen alle Tage vor, und meine Liebe schrumpfte trotz den schönen dunklen Augen auf ein Minimum zusammen. Lene hat später einen Schulmeister geheiratet. Ob der sie jetzt erzogen hat, weiß ich nicht.

#### **Meine erste Runde**

Nicht jeder Meister hat eine heiratsfähige Tochter. Deshalb muß man außer Haus, wenn man Mädchen kennenlernen will, und manchmal sogar außer Dorf. Dafür sind im Kanton Bern und im Kanton Freiburg, wo ich später als Melker arbeitete, der Kiltgang und das Runden da.

Beim Runden, da gehen ein paar Kollegen miteinander die gleiche Nacht verschiedene Mädchen besuchen, da wird gefensterlet, und wenn einer dabei ist, für den das Mädchen Interesse hat, wird in den meisten Fällen aufgemacht und den Burschen ein Kaffee, Wein oder Kirsch und etwas Süßes serviert.

Als ich das erstemal zum Runden mitging, war ich 17 Jahre alt und hatte vom ganzen Betrieb keinen größern Begriff als ein Kind. Unser vier Gesangvereinler kamen um Mitternacht herum auf dem «Lättacker» an. Der Besuch galt den zwei Töchtern. Friedlich lag der Hof im Mondschein vor uns, und ein leichter Wind trug uns den Duft der blühenden Apfelbäume entgegen, Gefühle in uns weckend, wie es nur eine Maiennacht imstande ist. Eben wollten wir ein Lied anstimmen, als mit übertrieben lautem Gebell der Hund auf uns losfuhr. Wahrscheinlich war er nicht gut eingeschlossen worden, was sonst samstags auf Höfen, wo Buben erwartet werden, durch die Mädchen vorsorglich besorgt wird. Ein richtig ausgebildeter Kiltbub ist aber in solchen Fällen nicht verlegen. Hundegebell stört die Stimmung.

Einer von uns geht, mit der Taschenlampe dem Hund direkt ins Gefäß zündend, diesem entgegen. Mit scheuem Winseln zieht der sich ins Hundehaus zurück, zwei andere sind schon bereit, und wie er sich verkrochen hat, stellen sie auch schon das Häuschen mit der Öffnung nach unten auf den Kopf. Und lachend wenden wir uns wieder den Fenstern der Töchter

zu. Wahrscheinlich haben sie den Lärm schon gehört, aber kein Bein regt sich im Hause. Bald ertönt sehnüchtig Einlaß begehrend ein Liedchen, und dann sagt Hans noch ein Versli auf:

*Gueten Abe, Zuckerbrötli,  
Schlafisch, oder bisch scho wach?  
He, chumm los gschwing es paar Wörtli.  
Grüüsli wichtig isch die Sach!  
Los! Chumm lueg, wie d'Stärnli schyne,  
Und der Vollmond lacht di uus,  
Lueg, er weiß es, i bi fryne (zahm),  
Bis nid dumm, u mach doch uuf!*

Am Fenster blitzt ein Licht auf, als Zeichen, daß wir gehört worden, und es ist überflüssig, daß jetzt einer noch ans Fenster klopft und meldet, wer hier sei. Sie haben uns wahrscheinlich schon lang beobachtet und erkannt. Sie machen nur kein Licht, weil man ihnen sonst beim Ankleiden zusehen könnte. Als nach einer Weile Fritz fragt: «Rösi, bisch uuf?» kommt hinterm Vorhang das Rösi. und die lachende Antwort: «Eh, scho lang!» Inzwischen hatte die jüngere Schwester Fridi schon Kaffeewasser auf dem Feuer, und bald sind wir alle im Meitlizimmer beim fröhlichen Schmaus.

Ich als Lehrbub halte die Augen offen und sehe mir alles an. Auch das typische Geräusch, das sich anhörte wie ein Kuß, habe ich gehört, als Fritz einmal mit Rösi Kaffee nachholen ging.

Wir gingen selbe Nacht noch zu zwei andern Gesangvereinlerinnen, und ich hatte genug gesehen und gehört, daß ich mich ein andermal einer Nachtbubengesellschaft als vollwertiges Mitglied anschließen durfte.

Ob's die Mädchen wissen, daß so ein Nachtbubenbesuch einer strengen Inspektion gleichkommt? So verliebt, wie sie aussehen, sind die Nachtbuben meistens nicht.

Neben den Kilterversen und Liebessprüchen haben sie meistens noch viel andere, ganz praktische Gedanken im Kopfe, gilt doch meistens der erste Blick mehr der allgemeinen Ordnung im Zimmer als dem Mädchen.

#### **Es isch nid alls a der Hübschi gläge . . .**

Einmal habe ich eine kennengelernt auf dem Tanz in W. Ein flottes Mädchen war's, gut gekleidet und gekämmt. Acht Tage später gehe ich mit zwei Kollegen auf die Runde in die zwei Stunden entfernte Ortschaft. Alles geht nach Wunsch, und das Mädchen tut auf.

# RICHTIGES SCHWEIZERDEUTSCH

Baseldeutsch

## Von den Familiennamen

Dank dem amtlichen, telefonischen und schriftlichen Sprachgebrauch wird die Unsitte immer mehr verbreitet, die Familiennamen nicht mehr in der überkommenen Mundartform, sondern nach dem papierenen Buchstaben auszusprechen. So kann man gelegentlich am Telefon hören: «Isch do der Herr Burckhardt» oder «d Frau Merian»? Nachstehend ein paar Geschlechtsnamen in der schriftlichen und daneben in der richtigen mundartlichen Form:

<i>schriftlich:</i>	<i>mundartlich:</i>
Burckhardt	= Buurgget
Forcart	= Fuurgget
Gemuseus	= Gimesées
Geigy	= Gygi
Iselin	= Yseli
Koechlin	= Kechli
Merian	= Meeria
Miville	= Meewyl
Paravicini	= Braafezy
Sarasin	= Saaresy
Schneider	= Schnyder
Socin	= Sozy
Speiser	= Spyser
Staehelin	= Stäächeli

Und jetzt noch ein hübsches Kuriosum: Vor allem die Schülersprache benennt die männlichen Träger bestimmter Familiennamen mit *weiblichen* Nebenformen, die leider heute langsam abhanden kommen.

<i>Name:</i>	<i>Schülersprache:</i>
Meier	= d Maise
Müller	= d Mulle (oder) d Millere
Scheidegger	= d Schaidogge
Schmid	= d Schmuttle
Speiser	= d Spysere
Vischer	= d Fuschle

Zusammengestellt von Rudolf Suter

Zuerst will es kein Licht machen. So dumm bin ich aber nicht, um nicht zu wissen, daß auch in einem fremden Zimmer der Lichtschalter beim Kopfende des Bettet ist, und ich gehe direkt drauf zu und drehe an. Mein Kollege hat indessen schon die Fensterläden zugemacht, damit uns nicht etwa andere Kiltbuben beobachten können.

Oh, hätte ich nur nie Licht gemacht! Wir hätten den Kaffee mit mehr Appetit trinken können. Das Bett war nicht zurechtgemacht, die Tücher ungefähr so sauber wie unseres Melkers Hosen. Auf dem Waschtisch der Kamm voll Haare und weiß kein Mensch wie lange nicht aufgeräumt und abgestaubt. Ein Strumpf war auf dem Ruhbett und der andere auf dem Tisch, drei Paar ungeputzte Schuhe standen an verschiedenen möglichen und unmöglichen Plätzen.

Natürlich hat das Mädchen ungekämmt die Fenster aufgemacht, und über ihre Kleidung will ich lieber schweigen.

Beim Weggehen habe ich dem Mädchen gesagt, daß wir dann das nächstemal 24 Stunden vorher Bericht machen wollten, wenn wir wieder kämen. Ob's gemerkt hat warum?

Mit einem Bubikopf, Gut-tanzen-Können und Etwas-Welsch-Reden ist es eben noch nicht getan.

Solche Töchter gibt's leider sehr häufig. Die Mutter verrichtet alle Arbeit, und das Töchterchen nimmt Gesangsstunden, macht Richeieu- und Frivolitéarbeiten und liest nebenbei haufenweise Romane à la Courths-Mahler. Da ist eben das Runden eine gute Einrichtung. Da lernt man die Mädchen kennen. Nicht nur eine, sogar viele, und man bekommt eine Übersicht. Man fängt ja früh an. Ich zum Beispiel war, wie gesagt, das erstemal mit 17 Jahren auf der Runde und das letztemal kurz vor der Hochzeit. Das Runden kann vom 16. bis 35. Altersjahr dauern. Die richtige Blütezeit sind aber die Zwanzigerjahre. Daher der bei den Nachtbuben viel gebrauchte Spruch:

*Gäng luschtig*  
*Gäng ledig*  
*Gäng zwänzgi*  
*Gäng zwäg*

Das ist der Reiz des Rundens, daß es an keinem Ort gleich geht wie am andern.

Gerade dadurch lernt man aus ihrem Verhalten die Mädchen kennen. An jedem Ort probieren die Nachtbuben, was ihnen in den Sinn

kommt, und da merkt man bald, was zieht, ob ein fröhlicher Abend in geschlossener Gesellschaft in allem Anstand oder grobe Handgreiflichkeiten. Natürlich geht nachher jeder Nachtbub dort wieder hin, wo's ihm am besten zusagt.

Eben kommt mir eine «zünftige» Runde in den Sinn, die ihrer Gegensätze wegen als gutes Beispiel dienen kann.

Damals war ich im Gesangverein in H. und tagsüber Meisterknecht und Karrer im selben Dorf. Wir hatten in unserm Gemischten Chor zuwenig Frauenstimmen, und wir jüngeren, d. h. ledigen Mitglieder wurden einig, einmal einen größern nächtlichen Werbefeldzug zu unternehmen.

«Nächsten Samstag scheint die Bubensonne (Vollmond)!» ermunterte uns der Präsis. «An die Arbeit!»

Ein prächtiger Herbstabend führte uns, natürlich in den bessern Kleidern, am Samstag in der Wirtschaft zusammen. Um 9 Uhr waren wir vollzählig und zogen los. «Zuerst zu denen, die am weitesten weg wohnen!» hatten wir abgemacht. Es war ja noch zu früh, um sofort anzufangen. Vor halb elf Uhr ist man am Samstag nicht sicher, ob alles zu Bett ist, und wir wollten ja zu den Mädchen, nicht zu den Eltern.

Gradaus ging's, durch Wald und Flur, über Stock und Stein, unserem ersten Ziel, der «Studmatte» zu, wo noch zwei ledige Töchter waren.

Wir waren unser sechs. Miggú, Walter und Ernst, drei Bauernsöhne, ferner Röbus Melker, der junge Wagner und ich.

In der «Studmatte» angekommen, brachten wir ein Ständchen, das der Melker mit der Handorgel begleitete. Nach zwei, drei Liedern war alles an den Fenstern, und zwar so, daß wir sie sehen konnten. Daraus sahen wir, daß wir willkommen waren. Auch Vater und Mutter klatschten uns Beifall; aber in ihrem Zimmer war kein Licht, sie waren also nicht angekleidet. Auch wieder ein Zeichen, daß sie uns gut genug trauten, allein mit den Mädchen zu sein. Wäre z. B. eine Bande hier gewesen, die dem Bauern nicht paßte, so wäre er aufgestanden, hätte einen Schnaps serviert und bald etwa gute Nacht gewünscht, und die Mädchen wären vielleicht gar nicht zum Vorschein gekommen.

So aber fragte das ältere Mädchen, ob es einen Kaffee machen solle, und lud uns ein,



Ein aufregender Kampf der Hähne entscheidet, wem der Gewinn zufällt.—Auch in unsern Alltag kann Spannung gebracht werden — mit einem Los der Landes-Lotterie!

## Ziehung 10. Juli

Lose bei den Losverkaufsstellen und Banken oder direkt bei Landes-Lotterie Zürich, Postcheck VIII 27600 plus 40 Rp. Porto.

LANDES - LOTTERIE

# F E R I E N B Ü C H E R

ADOLF GUGGENBÜHL

## Glücklichere Schweiz

Betrachtungen über schweizerische  
Lebensgestaltung  
Gebunden Fr. 14.05

Ob der Verfasser sich über schweizerische Umgangsformen äußert, über die Gründe, warum die Schweizer Frauen oft unglücklich sind, über unterdrückte Romantik oder über den Sinn des Privateigentums, immer gelingt es ihm, zu begeistern, und auch dort, wo er zum Widerspruch reizt, zu unterhalten.

RENÉ GILSI

## Onkel Ferdinand und die Pädagogik

Preis Fr. 7.10

Mit diesem köstlichen Bilderbuch für Erwachsene tritt Onkel Ferdinand, der im «Schweizer Spiegel» das Licht der Welt erblickte und dort Monat für Monat die Leser entzückte, selbständig vor die Öffentlichkeit. Seine goldenen Lebensregeln, für die er regelmäßig den wohlverdienten Nasenstüber erhält, werden Tausenden zu einer Quelle befreiender Heiterkeit werden.

JOHN ERSKINE

## Das Privatleben der schönen Helena

Roman. Gebunden Fr. 17.50

Die faszinierende Gestalt der schönen Helena gibt dem Dichter Anlaß, die weibliche Psyche scharfsinnig und zugleich amüsant zu analysieren.

in die Küche zu kommen. Wir wurden dort mit «Schlüpfchüechli» und Rotem traktiert und machten ein paar Tänzchen. Da wir noch mehrere Besuche zu machen hatten, drängten wir bald wieder fort. Wir hatten uns hier von der besten Seite gezeigt, Artigkeiten gesagt, Komplimente gemacht und getanzt aus dem ff. Einzig der Wagner griff daneben, indem er sich mit Zotenreissen bloßstellte; er ward aber sofort durch die Ältere in den Senkel gestellt.

Natürlich müssen die Nachtbuben, um Erfolg zu haben, einigermaßen Menschenkenner sein und sofort wissen, wie man sich auf- und einführen muß. Meistens kennt man die Mädchen, die besucht werden sollen, schon vorher, und daraus ergibt sich das weitere. Auf jeden Fall wird bei Unbekannten nicht mit der Türe ins Haus gefallen, sondern ganz sacht angefangen. Man weiß ja auch nie recht, ob bei den Betreffenden das Runden und Kilttern noch in der Mode ist oder nicht.

### Gewogen und zu leicht befunden

Der nächste Besuch war in der «Großmatt». Dort waren wir schon ziemlich bekannt. Wir wußten, wo Rösis Fenster war, daß der Hund hinterm Haus angebunden und daß der Großmutter sich viel darauf zugut tat, wenn «besondere» Runden einkehrten, daß am schnellsten aufgemacht wurde, wenn Miggu oder ich das Wort führten usw.

Weil wir wußten, daß der Großmutter nicht dagegen war, brauchten wir nicht, um «gut Wetter» zu machen, ein Ständchen zu bringen. Wo in einem Bauernhaus eine Leiter zu suchen ist, wußten wir auch, und eins zwei waren Ernst und ich oben vor Rösis Fenster. Ein ganz schwaches Klopfen mit dem Fingernagel, und schon fragte Rösi im Bett, wer da sei.

«He, ig!»

«Wele ig?»

«Miggu.»

«Aha! Bisch alleini?»

«He, chumm lueg!»

«Chasch dänke!»

Wir hörten aber ganz gut, daß Rösi schon auf war.

«Wär lachet da?»

«Du kennsch dä glych nid, pressier du jetz, oder gib ds Fänschterrigeli usi, so chöi mer sälber uftue!»

Jetzt bewegte sich der Vorhang, und als Rösi

uns erkannte, machte es ohne Umschweife das Fenster auf, und wir stiegen ein. Ich merkte wohl, daß Rösi am liebsten das Fenster wieder zugemacht hätte, als wir zwei drinnen waren; aber das ging anstandshalber nicht. Unsere Kollegen stiegen ohne Umstände auch nach. Wir zwei hatten aber vorher noch Zeit, mit Rösi auf nächsten Samstag einen Besuch «entre nous» abzumachen.

So geht's gewöhnlich beim Runden. Eine ganze Bande kommt zum Mädchen, und wem's gefällt, hat das Recht, zu probieren, ob er allein oder vielleicht noch zu zweien einen nächsten Besuch abmachen kann. Es kommt selten vor, daß ein Mädchen auf solche, meistens verblümte Anfragen direkt ja oder nein sagt. Aus der mehr oder weniger positiven Antwort muß sich jeder selbst klar werden, ob er mit Erfolg fensterlen gehen kann oder nicht. Es gibt Mädchen, die machen sofort auf, wenn ihnen der Bursch paßt; andere wollen lang drum gebeten sein. Wer eine halbe oder oft eine ganze Nacht umsonst «chüderlet», sei er allein oder mit andern zusammen, der braucht für den Spott nicht zu sorgen.

Einer größern Bande wird am ehesten aufgemacht, weil das am unverbindlichsten ist. Solche Massenbesuche aber haben für die Burschen am wenigsten Reiz, weil sie da die Mädchen am wenigsten kennenlernen. Es wird meistens nicht das Mädchenzimmer aufgemacht, sondern draußen oder in der Küche etwas serviert.

Bei Rösi waren wir also auf dem Zimmer. Daß es nun nicht den Rank fand, die ganze Bande in die Küche zu bugsieren, im Gegenteil sogar Neuenburger aus dem Nachttischchen zog und zu servieren begann, das war für das Mädchen fatal.

Das Bett war so, wie es das Mädchen verlassen hatte. Der Wein tat seine Wirkung. Etliche machten sich auf dem Bett breit, andere auf dem Ruhbett, und Rösi wurde «herumgeschleikt», daß es eine Art hatte.

Großmatt-Rösi war eine sogenannte bessere Bauerntochter, hatte Welschland und Haushaltungsschule genossen, dazu noch alle erreichbaren Kurse, also eine gute Partie.

Als wir abzogen, war ich, trotzdem es hier am lustigsten gegangen, etwas enttäuscht. Jetzt wußte ich, warum mir einmal unser sechzigjähriger Nachbar folgenden kurzen und doch treffenden Bescheid gab, als wir auf Rösi zu sprechen kamen. Er zog die Schultern hoch,



## Ferien...?

Ausspannen... nicht mehr abwaschen, nicht mehr putzen müssen... richtig aus-schlafen... wenn ich das nur auch könnte.

Aber eine Stärkungskur will ich jetzt machen, wenn ich schon zu Hause bleiben muss. Etwas, das gut ist zum Nehmen und auch meinen Nerven hilft. Was hat mir doch Frau Dr. Brunner kürzlich so empfohlen? Richtig: Elchina.

*Elchina hilft und stärkt bei chronischer Übermüdung, allgemeiner Schwäche, nervösen Erscheinungen, Magen- und Darmstörungen, Schlaffheit und Müdigkeit nach Grippe, Operationen, Wochenbett.*

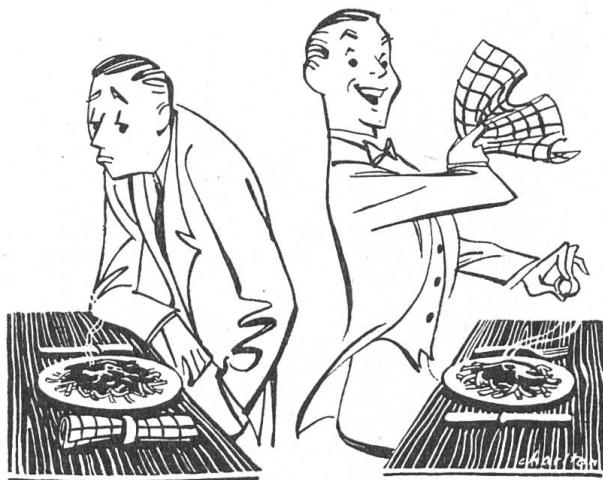
In Apotheken und Drogerien



Grosse Flasche 6.95, kleine 4.25  
Kurpackung à 4 grosse Flaschen 20.80

**ELCHINA**  
das erfolgreiche Hausmann-Produkt

**Der eine streikt... der andere schlemmt**



Frau Kunigunde Zöpfli:  
«Liebling, die Tomaten-sauce musst Dir halt denken; auch ein Mann sollte begreifen, dass man wegen einem Teller Spaghetti nicht so viel Aufwand treiben kann..»

Grosse Tube, 200 g Netto-Inhalt,  
Fr. -.95



Eine andere Roco-Spezialität: Roco Ravioli

blinzelte schlau und sagte mir ins Ohr: «Süschen es rächts Meitli.»

Bei der Kaltacker-Marie ging's kurz. Wie wir auf der Schyterbygi waren, sagte Hans das Versli auf.

«Wer ist da?» fragte sie auf unser Klopfen. Wir wollten zuerst nicht antworten, bekamen aber keinen Bescheid mehr, bis wir sagten, woher und warum. Jetzt machte sie auf, aber nicht, bevor sie alles aufgeräumt und sich selber gewaschen und gestrahlt hatte. Zum Fenster hinaus gab sie uns die Hand.

Wir mußten ihr eins singen, ob wir wollten oder nicht; kurz, sie hielt uns im Zaum, als ob wir ihre Buben wären. Während Marie Wein holen ging, hatten wir Zeit, von außen einen Blick in ihr Zimmer zu tun. Wie das hier anders aussah als bei Rösi! Alles so sauber und ordentlich und ein Geruch nach frischer Seife, nicht nach Veilchenparfüm und weiß der Teufel was allem!

Keiner hatte den Mut, einzutreten oder gar Hand an etwas zu legen.

Jedes Mädchen hat die Nachtbuben, welche es will. Wer Absichten auf ein Mädchen hat, geht am liebsten nur zu zweien, d. h. mit einem ganz guten Freund, oder er riskiert einen Besuch ganz allein.

Die gleiche Nacht machten wir noch einen Besuch bei der Lehrerin; aber die hatte keine Ahnung von Anstand. Weder auf das Fensterlen noch auf das Ständchen, das wir ihr brachten, hat sie Bescheid gegeben, und wir waren uns einig, daß sie entweder ein ganz dummes oder ein ganz stolzes Weibervolk sei oder dann vom Runden keine Ahnung habe und sich vielleicht sogar fürchte.

Ein Mädchen, das zu spröd ist, verdient, daß sie sitzenbleibt. Aber das Gegenteil ist fast noch schlimmer.

**Die Töchter der Nationalbank**

Einmal an der Augustkilbi in Schnottwil habe ich eine aufgegabelt. Sie konnte prima Walzer tanzen, und ich hielt deshalb zu ihr. Von Gestalt und Gesicht war sie kein übles Mädchen, zwar etwas vierschrötig und nicht gerade die Feinste in der Sprache. Aber die ist ja nicht in allen Gegenden gleich. Sie sei eine Bauern-tochter von X., habe noch eine Schwester und einen Bruder. Die drei und die Eltern schafften zusammen ein Heimwesen von 40 Ju-charten.

Sie interessierte mich; aber schon auf dem

Heimweg<sup>1</sup> ging der «Walzertraum» seinem Ende entgegen.

Ich ging mit Süsi, ein Kollege von mir führte Emmi, die Schwester. Wie ich bei der letzten Straßenlaterne zurücksah, sah ich eben noch, wie Emmi meinen Freund mit einem Kuß direkt vergewaltigte. «Jetzt hat die's schon verdorben!» dachte ich, denn ich kenne Fritz. Ich erwartete gespannt eine ähnliche Attacke. Süsi fuhr aber anderes Geschütz auf:

Das syg ume ds Emmi! Von Anstand habe das halt keine Ahnung. Emmi sei halt auch seiner Lebtag nie fort gewesen, nicht so wie es selber. Es sei drei Monate, Sommer und Winter, im Val-de-Ruz gewesen in einer Wirtschaft und habe Wältsch gelernt und auch ein wenig die Manieren. Das sei wahr, da könne man von den Welschen etwas lernen, und Anstand sei doch die Hauptsache im Leben, potz Heimatland!

Bsunderbar, wenn me noch öppe amene Ort daheime syg so wie es. Wägem Gäld bruuch de da öppe niemer z'cho, potz Million, wenn's de a ds Zahle gang, de wüß sie de wo näh, besser weder viele, die großtun und in der Welt herum plagieren.

Arbeiten müsse man zwar, das sei wahr, und das sei doch immer noch das schönste, wenn man so recht angreifen könne. Am liebsten sei es ihm, wenn der Bruder im Dienst sei und es und Emmi das Heimet allein schaffen, es gang grad z'halb ringer, wenn man wisse, daß man allein sei. Die Klepper nehme es dann anders i d'Finger als der Bruder. Es lade meistens z'halb mehr auf als ds Mannevölvöch. Der Vater sei halt nümme jung und habe Gliedersucht; auf den könne man sich halt nicht verlassen bei der Arbeit.

Der sei ein dummer Hagel, daß er nicht zusammenpacke und ein halb Jahr nach Baden verreise; die Mutter könnte er dann grad mitnehmen, es gehe ohne diese zu Hause schon, und die Kosten seien ja das kleinste für sie. Es und die Schwester verdienten zu Hause schon, was alle drei miteinander brauchen möchten, und da sei ja noch e «mordsdonner Huuffe» Reserve vorhanden, grad wieviel könne es nicht sagen; aber der Vater habe schon oft gesagt, wenn eins von ihnen heirate, so komme es dann nicht drauf an, ob er ein oder zwei Heimetli von 40 bis 100 Jucharten mehr oder weniger kaufen müsse. Wenn man bauern wolle, so müsse man heutzutage ein ausbezahltes Heim haben, sonst müsse man genug





## Der wahre Champion

erregt Begeisterung, wo immer er im „Golden Tricot“ erscheint — er hat die Herzen des Publikums auf seiner Seite. **Thomy** ist solch ein Champion, seit Jahren mit Qualität und Rasse an der Spitze — er hat's in sich!

Jedermann kennt  
*Thomy's*  
*Thomy* *Senf*

tun. Nicht, daß es das fürchte, potz! Millionesternehagel! Im Säufüttern möge ihn's dann keine, in sieben Monaten sei jede 100 kg schwer; aber man müsse halt schon zu den Ferkeln sehen und nicht zu faul sein, dreiviermal nachts aufzustehen und zu füttern. Beim Verkaufen drücke sich der Vater, es bringe immer pro Stück 5 Franken mehr use als er.

Mittlerweile waren wir zu Hause angekommen. Der Hund, der uns zuerst anbellten wollte, hatte im Handumdrehen einen Stupf abbekommen und verzog sich schleunigst.

Süsi ließ keinen Augenblick meinen Arm los, öffnete die Haustür und zog mich in eine Stube. Es wolle dann noch einen Kaffee machen, wenn die Schwester mit ihrem «Tscholi» nach sei, und damit zog es mich in der finstern Stube auf ein Rubbett.

Dasselbe hatte einen zerrissenen Überzug und war voll harter Brotbrösmeli. Ich hatte nicht so recht Goût an dem Tête-à-tête und war froh, als mein Freund nachkam und von der Schwester finsterlings auf den Ofen geführt wurde.

Nun gab's ein großes Gstürm zwischen den Mädchen, welches den Kaffee machen solle. Ich ergriff die Gelegenheit und machte mich in die Küche. Bald hatte ich Feuer gemacht; Süsi folgte mir sofort und schmiß eine Handvoll schwarzen Pulvers in die Pfanne voll Wasser.

«So, jetzt chöi mer's la choche!» sagte sie und setzte sich, patsch, auf den Pfannendeckel.

In der Schlafstube hatte uns jetzt die Mutter gehört und rief, Süsi solle dann in der Kammer oben Bröcklizucker holen.

Da es dort finster war, fürchtete sich Süsi, und ich mußte mit. In der dunklen Kammer muß Süsi doch ihr ganzer Anstandsvorrat verlorengegangen sein. Plötzlich fühlte ich zwei Arme um meinen Hals, zwei Lippen auf der Backe, und schlug den Kopf an einem Balken an. Es war mir unmöglich, den Kuß zurückzugeben. Ich rieb per exgüsi den Kopf und machte mich hinaus.

Wie ich auf die Laube hinaustrat, hatte ich eben das Vergnügen, den Vater zu sehen, der gerade aus dem Saustall kam, wo er wahrscheinlich zum Rechten geschaut hatte und wieder ins Bett wollte. Es war ein mageres, krummes, abgearbeitetes Männchen mit Kranzbart, in Lismer und Unterhose, beide

so verhudlet, daß man fast nicht begreifen konnte, wie das Zeug zusammenhielt. Seine magern Beinchen steckten in Pantoffeln, deren Farbe man nicht recht von derjenigen der Zehen unterscheiden konnte, welche lustig zum Schnabel hinauslugten.

Die ganze Erscheinung machte nicht den Eindruck, daß zwei so tüchtige Töchter das Regiment führten. Wenigstens ein einziges geflicktes Stück hätte er doch tragen dürfen. Übrigens machten Küche und Stube, beim Licht betrachtet, auch nicht Reklame für Sauberkeit.

Auf dem Heimweg erzählten wir uns unsere Beobachtungen und kamen überein, daß wir trotz allem noch einen Besuch auf «Gschaui» machen wollten, und zwar an einem Sonntag nachmittag. Es nahm uns doch wunder, was an dem ganzen Aufschlitt Wahres sei.

Fast ein halbes Jahr später, an einem schönen Wintersonntag, machten wir uns auf die Socken. Ich nahm zum Vorwand, daß ich ein Abbruchkuhkalb suche.

Über die finanziellen Verhältnisse bei «Süs» erhielten wir durchwegs die beste Auskunft. Es hieß, man sage ihrem Heimwesen nicht umsonst «Nationalbank». Da sei einmal etwas da zum Teilen. Wenn wir das Gespräch auf die Meitschi leiten wollten, erhielten wir immer ähnliche Antworten, wie: «Süs sch sy sie rächt», «Schaffe chöi sie scho», und immer wurde die Auskunft mit einem Lächeln auf den Stockzähnen gegeben. Ich merkte, es ist etwas faul im Staate Dänemark. «Chumm, Fridu, mir wei grad i d'Bärehüli go luege!» Es war mitten im Nachmittag, als wir bei der «Nationalbank» anklopften. Alles war zu Hause. —

Um kurz zu machen: Die Ordnung usw. war so, daß wir, trotz des allerfreundlichsten Empfanges, das angebotene Zvieri mit allem Energieaufwand abschlugen und sagten, daß wir unbedingt mit dem 4-Uhr-Zug fort müßten.

#### Nachtbubenstreiche

Überall sind die Eltern den Kiltbuben nicht gut gesinnt. Ich möchte aber allen anraten, lieber gute Miene zum bösen Spiel zu machen und die Töchter rechtzeitig so zu erziehen, daß bei ihnen ein Nachtbubenbesuch bei aller Fröhlichkeit anständig und ordentlich vor sich geht. Nachtbuben zahlen mit der gleichen Münze zurück, mit der sie empfangen werden.

A black and white cartoon illustration. A man wearing a hat and a coat is riding a bicycle. Two young boys, also wearing hats, are pestering him. One boy is pushing the man from behind, and the other is standing next to the bicycle, holding a small object. The man looks annoyed. The illustration is signed 'MD' in the bottom right corner. To the left of the illustration, there is vertical text: 'A. G. VORM. MEISTER-WAESPI & CIE. ZÜRICH. COSY-UNTERWÄSCHE'.

Ihm ist wohl! Hinauf, hinunter,  
strampelt er fidel und munter,  
denn — man ahnt es — diesem Mann  
schmiegt sich COSY IXO an.

**cosy mit IXO**  
... man ahnt es!

## Emmentaler Bratwürste

Besonders fein und ganz neu!

Ausbackteig: 60 g Mehl mit 1 dl Bier anrühren, 1 Prise Salz, 2 Eigelb und  $\frac{1}{2}$  Teelöffel gehackte Petersilie dazu mischen und zugedeckt 1–2 Std. ruhen lassen. Kurz vor Gebrauch den steifgeschlagenen Eierschnee von 2 Eiern daruntermischen. 4 Emmentaler Bratwürste (oder gewöhnliche Schweinsbratwürste) vor dem Ausbacken in Mehl wenden, nachher durch den Teig ziehen und in heißem SAIS-Öl schwimmend knusprig backen. Dazu: Spaghetti. Die fertiggekochten, kurz vertropften Spaghetti mit 1–2 Eßlöffeln butterhaltigem SAIS-Fett und etwas daraufgeriebenem Sbrinzkäse vermischen, anrichten, die Würste darauf dressieren, mit Petersilie garnieren und mit einer pikanten, aus frischen Tomaten hergestellten Tomatensauce auftragen.

**Gesundes Blut,  
eine Quelle des Wohlbefindens!**  
Daher rechtzeitig eine Kur mit Pfr. Künzles  
**Johanniselixier Beverol**

wirksam gegen

Hautausschläge, Pickel, Flechten, unreine Haut, Aiben, Hautjucken, Hämorrhoiden. Die Nieren-, Leber-, Magen-, Darmtätigkeit wird ange- regt, somit auch wirksam bei Gicht, Rheuma, Verdauungs-, Stoffwechsel- und Zirkulationsstörungen.

Seit 30 Jahren bewährt!  
Ein Versuch überzeugt!

Vorteilh. Kurfl. 13.75  
Mittl. Flasche 9.25  
Kleine Flasche 4.90

Erhältlich in Apo-  
theken und Droge-  
rien, wo nicht,

Lapidar-Apotheke  
Zizers



Kräuterpfarrer Künzle - Kundiger und erfahrener  
Freund der Kranken und Kräuter

# Habana Extra

10 Stück Fr. 2.-

Eine vorzügliche Mischung aus erlesenen Rohtabaken von Nord- und Südamerika und Indonesien.



Eduard Eichenberger Söhne, Beinwil a/See

## Einzelgänger

Es gibt zahlreiche Alleinstehende, die weder Übung noch Zeit haben, eine umständliche Küche zu führen. Für sie alle hat der Kunstmaler Paul Burckhardt das «Kochbüchlein für Einzelgänger» geschrieben. Es kostet Fr. 6.65 und ist im

Schweizer Spiegel Verlag, Zürich 1  
erschienen.

Ich war einmal dabei, da fing aufs mal im Nebenzimmer die Mutter an zu lamentieren. Vorher ging die ganze Unterhaltung im Flüsterston. Jetzt stimmte aber sofort einer an:  
*Was hab ich denn meinem  
Feinsliebchen getan?*

Das war bei der Mutter Öl ins Feuer. Wir hörten sie aufstehen und schlossen ihr auch sofort die Türe ab.

Es war nachher auch wunderbar, das Lexikon anzuhören, das sie noch mit Faustschlägen gegen die verschlossene Tür bekräftigte. Wer nachher im Weggehen noch sämtliche Fensterladen abhängte und im Pflanzplatz aufstellte, waren wir.

Ein beliebtes Nachtbubenstückli ist auch das Ausstopfen von etwa hängenden Wäschestücken mit Stroh und Aufstellen an exponierter Stelle. Es kann auch passieren, daß am Sonntagmorgen unter dem Grasfuder alle vier Räder fehlen oder daß die Mistbäre auf einem hohen Baum hängt. Auch können sämtliche 80 bis 100 Geranienstücke eines schönen Morgens auf den Misthaufen verpflanzt sein.

Auch das Abfangen von Nebenbuhlern oder unbeliebten Zuschauern im Heuboden und Aufhängen in Bäumen ist alles schon dagewesen und gäbe jedes eine Geschichte für sich.

## Der Kiltgang

Mit der Zeit entwickelt sich der Nachtbub zum richtigen Kilter, d. h. Freier.

Der Kiltgang ist auch ein nächtlicher Besuch auf dem Zimmer des Mädchens. Aber es geschieht in Ehren nur bei Verlobten, weil da der Bursche allein geht. Ein rechtes Mädchen läßt keinen Burschen allein in sein Zimmer, ohne es kenne ihn schon sehr gut vorher. Der Kilter ist also sozusagen der unoffizielle Verlobte, der Schatz.

Wie sich der Bursche und wie das Mädchen verhält? Das sind eben zum Unterschied vom Runden ganz Privatsachen. Ich z. B. machte es so: Hatte ich ein Mädchen im Auge, so konnte ich ihm, bei irgendeinem Anlaß, beim Runden oder bei Tanzanlässen, ganz gut zu verstehen geben, daß es dann bei allfälligem Fensterlen nicht etwa meine Mode sei, ganze Nächte zu «pöperlen» und zu «chären». Wenn nicht sofort aufgemacht werde, sei ich dann plötzlich wieder verschwunden.

Je nachdem meine Theorien aufgenommen

wurden, wußte ich dann schon, ob ich's probieren durfte oder nicht. Ich machte dann noch eine Anspielung auf diesen oder jenen Abend und sprach von anderem.

Kam ich nun um die bestimmte Zeit vors Fenster, brauchte ich nicht lang zu klopfen. Da war meistens alles bereit. Es wurde sofort aufgemacht.

Wenn ich allein und ungestört sein wollte, ging ich auch nie am «offiziellen» Samstagabend. Da wird zuviel aufgepaßt. Es gibt Burschen, die gehen aufs Geratewohl am Samstag irgendwo fensterlen, verführen einen Mordspektakel ums Haus, bis die Hunde im ganzen Dorf bellen, und meinen dann noch, sie sollten landen können. Oft ist schon ein anderer beim Mädchen drin. Da muß sich dann einer nicht wundern, wenn er auf einmal mit einem kalten Guß zum Fenster hinaus begrüßt

wird. Ich hab' auch schon solche Mondsüchtige abgefertigt, natürlich ohne daß sie mich sahen. Das gibt oft zu lachen, wenn man bei einem Mädchen ist und andere vors Fenster kommen. Was die da manchmal für Blödsinn zusammenschwatzten!

Ein Kilter sollte nie zuviel Lärm machen müssen. Die Mädchen haben's nicht gern, wenn das ganze Haus oder Dorf drum weiß. Da wird also in aller Stille gefensterlet. Ein anständiges Mädchen macht nicht auf, bevor es weiß, wer draußen ist. Eine, die ohne weiteres jedem aufmacht, ist nicht die Brävste. Es gibt ja noch viel solche «Möözen», die jeden Abend Kilter haben, und manchmal zwei, drei, und dann noch selten die gleichen. Dazu können sie oft noch ganz scheinheilig tun, als ob sie kein Wässerlein trüben könnten, und aufs mal ist «Mues in der Suppe»,

## Hemdärmelige Zeiten! Er wird stolz auf Sie sein!

### Machen Sie mit – Sie werden es nie bereuen!



Wenn es 30° im Schatten ist, dann wirft der Herr der Schöpfung gern alle Konvention über Bord und zieht seinen Rock aus. Hemdärmelig findet er das Leben doppelt schön. — Oh nein, Sie brauchen keine Angst zu haben — man muss nicht gleich ein Vermögen in neuen Hemden anlegen... Es gibt ein Zauberittel, mit dem man auch getragene Hemden immer wieder «schaufensterfrisch» machen kann. Nach

einer kurzen, ganz neuen und einfachen Behandlung mit der wundervollen Plastic-STÄRKE 77 sehen die feinen Popeline-Gewebe aus, als wenn sie soeben gekauft worden wären. Die Kragen sind gepflegt und schön, wie sich das jeder gut angezogene Mann immer wünscht, dabei geschmeidig und angenehm im Tragen. Nebenbei gesagt — auch der stärkste Bart kann der Kragenkante fast nichts mehr anhaben. Denn: STÄRKE 77 umgibt jede Faser des Ge-

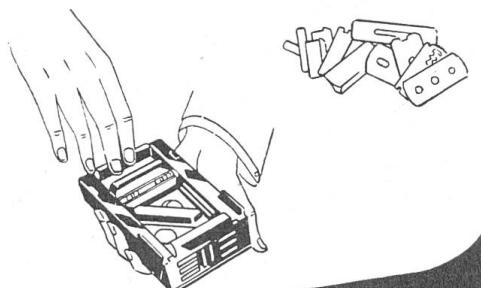
webes mit einem schützenden hauchdünnen Film.

Allein in der Schweiz pflegen über 300'000 Hausfrauen die Herrenhemden mit dem Zauberittel STÄRKE 77 — und sind begeistert! Nicht zuletzt deshalb, weil auch Blüsli, Sommer- und Strandkleidli taufrisch wie am ersten Tag werden, mit herrlich leuchtenden, neugeborenen Farben. Kaufen Sie noch heute eine Tube hochkonzentrierter STÄRKE 77 — Sie werden glücklich sein über Ihren Entschluss! Perminova A.-G., Zürich

#### Wissen muss man

1. dass Stärke 77 koch- und waschfest ist!
2. dass Stärke 77 höchst einfach in der Anwendung ist. - Kein Heisswasser - Kein Kochen! Sofort verwendungsbereit!
3. dass Stärke 77 die neuesten Erkenntnisse der Plastic- und Textilchemie in sich vereint.





## Allegro

Sich sauber und schmerzlos zu rasieren ist weder eine Kunst noch das Vorrecht der bemittelten Klasse. Im Gegenteil, es ist sehr einfach. Sie brauchen nur Ihre Klinge auf dem ALLEGRO zu schärfen. Es ist auch billiger, als Sie wahrscheinlich annehmen, denn einen ALLEGRO kann sich wirklich jedermann leisten. Kaufen Sie also heute noch diesen nützlichen Apparat, Sie werden ihn bald nicht mehr missen können. In allen einschlägigen Geschäften erhältlich.

Preise: Fr. 15.60, 18.70, Streichriemen für Rasiermesser mit Stein und Leder Fr. 7.80. – Prospekte gratis durch

**Industrie AG Allegro, Emmenbrücke 59 (LU)**



### Im Juli viel Früchte einmachen!

Die Einmachflaschen «Bülach» sind Ihnen dabei behilflich. Für **Früchte** gibt es nichts Einfacheres und Besseres, als sie siedendheiß in die gut vorwärmten Bülacher Flaschen einzufüllen. Bei dieser Methode bleibt das Aroma der Früchte ausgezeichnet, und Sie sparen Zeit, Brennmaterial und Gefäße. Eine genaue Anleitung über das Heißeinfüllen der Früchte finden Sie in unserer neuen **blauen** Broschüre «Einmachen leicht gemacht». **Gemüse und Fleisch hingegen müssen sterilisiert werden.** Auch darüber gibt die Broschüre Auskunft: Sie ersetzt unsere bisherigen Publikationen und ist nunmehr ausschließlich maßgebend. Preis 50 Rp. in den Haushaltgeschäften oder direkt von uns gegen Briefmarken.

**Glashütte Bülach**

und jemand sollte Vater sein. Wer muß da hängen? Natürlich meistens der Anständigste und Brävste. Die routiniertesten Schlaumeier merken's zuerst, daß etwas nicht sauber ist. Der Unschuldigste wird eingezogen und bleibt hängen.

#### Ein schöner Brauch, aber ein gefährlicher

Ich selber war auch mehrere Male ernsthaft verliebt. Ich ging oft z'Kilt, war aber immer ganz seriös, das heißt, geküßt haben wir uns, aber sonst nichts. Und damals bin ich manchmal fünf Stunden nachts gelaufen, um z'Kilt zu gehen.

Es gibt aber auch Burschen, die allen Mädchen nachlaufen. Sie gehen die gleiche Nacht an zwei, drei Orten z'Kilt und versprechen jedem Mädchen alles, was es gern hört. So brachte es grad im letzten Jahr ein Bauernsohn, Dragonerkorporal, dazu, daß er eine heiraten und nachher noch bei einer andern für Vaterschaft zahlen mußte.

Wieder eine andere Sorte Kiltbuben haben es darauf abgesehen, ein Mädchen, das nicht weiß, was es will oder dessen Eltern gegen eine Verbindung sind, in andere Umstände zu bringen und auf diese Weise zur Heirat zu zwingen. Es kommt oft vor, daß Knechte auf diesem Weg die Meisterstochter erwischen. Aus diesem Grunde sind oft die Eltern gegen den Kiltgang und wehren ab, weil eben doch oft die Läzten zusammenkommen.

Andere Eltern begünstigen den Kiltgang wieder mit allen Mitteln. Die Mädchen werden in gut zugängliche Stuben placiert. Damit es doch nicht zu gefährlich wird, werden zwei im gleichen Zimmer versorgt. Die Fenster der Töchterzimmer werden durch «bessere» Vorhänge oder schönere Blumenstücke sichtbar gemacht. In einem Hause, wo die Treppe inwendig war, hat sie der Vater sogar durch eine neue ersetzen lassen, die hinterm Haus auf die Laube und direkt vor die Meitschiffenster führt.

Solches lächert natürlich die Buben. Ob's aber hilft? Wenigstens ich ließ mir die Mädchen nicht von den Alten aufs Brot streichen, und wenn's mir paßte, war mir auch der dritte Stock nicht zu hoch.

Ein Mädchen kann einen Burschen auch «durch die Blume» einladen. So sagte mir eine, bei der ich noch nie war: «Gestern waren Nachtbuben bei mir. Ich habe ge-

glaubt, du seist dabei, sonst hätte ich nicht aufgemacht.»

Eine andere: «Wo bist du auch immer an Samstagabenden?»

Sie weiß doch ganz gut, daß das ein Bursche nie sagt. Ich aber weiß, daß eine solche Frage heißt: «Warum kommst du nie zu mir?»

Nach meiner Ansicht ist der Kiltgang eine schöne, aber auch gefährliche Sache. Für charakterfeste Leute ist er ein unschätzbares Mittel, das andere Geschlecht kennenzulernen. Für unlautere Leute ist er aber eine herrliche Einrichtung, um im trüben zu fischen. Mich persönlich reut keine einzige Nacht, die ich auf solchen Gängen verbracht habe.

Es gibt ja viele Leute, die das Kiltgehen als etwas Unmoralisches ansehen. Diesen möchte ich den Rat geben: Geht, bevor ihr urteilt, selber einmal. Geht zu einem Mädchen aufs Zimmer, mitten in der Nacht. Setzt euch zu ihm aufs Bett. Bleibt die ganze Nacht anständig, wie der große Teil der Kilter auch bleibt. Dann könnt ihr nicht viel Schlechtes über diesen Brauch sagen.

Ein Kilter, der's offen und ehrlich meint, ist allerdings kein Salonlöwe. Er ist sehr oft etwas grob, sogar frech. Er muß eben ausprobieren, was ein Mädchen wert ist. Eine Bauernfrau ist halt nicht auf Rosen gebettet, und da möchte der Bursch vorher wissen, was sie aushalten kann.

Zur Ehre der Mädchen sei aber gesagt, daß es mit der sog. Flucht vom Lande gar nicht so bös ist, wie man oft liest.

So weit ich in meiner ledigen Zeit herumkam, habe ich neben andern auch immer genug rechte und tüchtige Mädchen angetroffen. Burschen, die keine finden, sind halt doch auch selber schuld. Ein rechtes Mädchen will eben einen Mann und nicht nur so einen Joggel.

Wenn sich die rechten nicht finden, liegt der Fehler oft daran, daß sich beide nicht geben, wie sie sind, und einander eine schlecht gespielte Komödie vormachen. Jedes will mehr scheinen, als es ist, und jedem sagt der gesunde Verstand, das andere sei ein dummer Aufschneider.

#### **Knigge für Mädchen, zu denen Kiltbuben kommen**

Ich will jetzt sagen, auf was ein rechter Bursche schaut:

# Gegen Hautleiden

das altbewährte englische  
Heilmittel D.D.D.

Kleine Flasche Fr. 1.90

Große Flasche Fr. 4.95

Für besonders empfindliche Körperstellen: D.D.D.-Balsam.

Topf Fr. 2.65. Erhältlich in  
Apotheken und Drogerien.

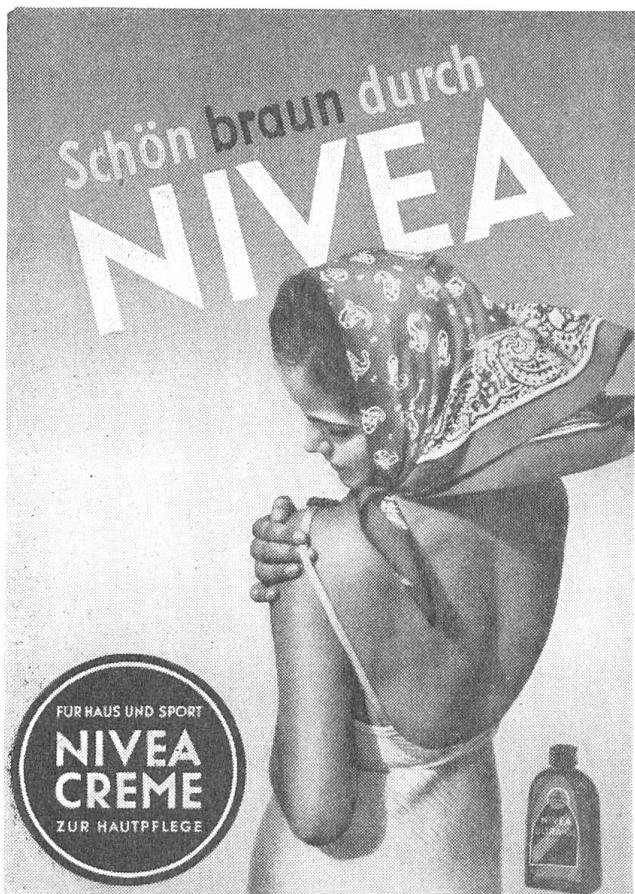
## D.D.D.



## Verjüngt das Sexualleben

**Fortus-Kur** gegen Gefühlskälte, Nerven- und Sexualschwäche: Fr. 26.—, 10.40, 5.20 und 2.10. — In Apotheken und Drogerien, wo nicht, diskreter **Fortus-Versand Postfach, Zürich 1, Telefon 27 50 67.**





## Weich wie auf Kissen



**Scholl's  
SCHAUMBETT-SOHLEN**

1. Auf Sauberkeit und Ordnung im Zimmer und am Mädchen.
  2. Lieber gar nichts aufstellen als zu großartig. In X. gingen wir zwar mit Vergnügen zum «Neuenburger-Lisi» oder zum «Ceylon-teekränzchen». Wenn wir aber draußen waren, lachten wir über den Aufwand. Selbstgemachtes Gebäck, Likör oder so etwas, besonders wenn's nicht allemal mißraten ist, zieht besser als Konfiseriewaren.
  3. Oft stellen sich Burschen angeheizt, oft sind sie's. «Chömet de, we der näechter sit!» ist da die beste Antwort.
  4. Spröd soll ein Mädchen nicht sein; aber freche Zudringlichkeiten soll es energisch abwehren.
  5. Vor einem Mädchen, das sich seiner Ehre wehrt, hat ein Bursche immer Respekt, auch wenn er sagt, er komme nie mehr, wenn es nicht nachgabe.
  6. Kommt der Bursche wieder, so hat er ernste Absichten; aber bis er einen ernsthaften Antrag stellt, ist größte Vorsicht am Platz.
  7. Kommt ein Bursche nicht wieder, so soll's das Mädchen nicht reuen. «Die Spreu ist vom Kern gestoben.»
  8. Wenn dich ein Bursche ums Kommen fragt, so sage beileibe nicht etwa: «Ja, gern!», sondern «Das ist deine Sache!» oder «Probiere's!»
  9. Wenn du einen Burschen gern hättest, so sag's ihm nicht selber. Er wird schon eine Schwester oder eine Cousine haben, die ihm's beibringen kann.
  10. Wenn du einen Kilter mit festen Absichten hast, und du magst ihn gut, so lasse keine andern mehr ins Zimmer. Du wirst schon einen Vorwand finden, sie draußen abzufertigen. Du wirst in allem beobachtet.
  11. Sage niemand etwas von deinen Kilttern, es sei denn, du wolltest einen lächerlich machen und abfertigen. Das ist das beste Mittel.
  12. Es ist schön, wenn du der Mutter alles sagen kannst, aber besser, wenn sie sich nicht dreinmischt.
- So, jetzt wär's vielleicht gut, wenn ein Mädchen den Burschen auch einige Anleitung gäbe; vielleicht würde damit manches Mißverständnis beseitigt.

### Wie ich meine Frau fand

Jetzt ist der Heuet vor der Tür, und ich ärgere mich allemal, wenn ich am Abend um neun

noch mit Schreiben anfange. Am Morgen muß ich um halb fünf auf. Bald geht's mir mit den Nächten wie in der ledigen Zeit, nur daß ich beim Schreiben jetzt einschlafe und beim Kiltgang am Morgen nach durchwachter Nacht munterer war als jetzt.

Aber etwas muß ich doch noch schreiben, nämlich wie ich meine jetzige Frau fand. Das war folgendermaßen:

Ich mußte einen Freund während des Militärdienstes remplacieren. Die ganze Familie dort, mit Einschluß der Schwestern, kannte ich schon lang, hatte aber nie einen Gedanken, daß ich dort mein Herz verlieren sollte...

Eines Tages, wie wir unser paar aus dem Dorf an einem Gartenfest waren, kam mir der ganze Rummel so blödsinnig vor, daß ich schon vor 12 Uhr dem Zauber den Rücken kehrte. (Das war vielleicht auch schon ein Zeichen, daß ich reif war.)

Die helle Augustnacht mit ihren Sternschnuppen stimmte mich etwas melancholisch. Bisweilen durchzitterte ein heller Jauchzer heimkehrender Burschen die Luft.

Halb verdrossen zottelte ich mit meinem am Glücksrad gewonnenen Fuchsiastock heimzu und nahm mir vor, ihn möglichst bald zu verschenken. Als ich ins nächtlich ruhende Dorf kam, wußte ich noch nicht, vor welchem Fenster ich anklopfen und mein Geschenk anbringen wollte. So überließ ich meine Schritte dem Zufall (vielleicht auch dem Herzensdrang).

Wie ich mich aber unserem Hause näherte, merkte ich bald, daß dort Betrieb war. Vor dem Fenster traf ich mit drei Nachtbumben zusammen. Es ging überaus fröhlich zu. Besonders der eine der drei schien gehörig Punkte zu haben. Natürlich war ich nicht gerade willkommen, und ich wußte im ersten Moment nicht, sollte ich die Frechheit haben und das Plauderstündchen stören oder mich in allem Anstand, wie sich's für Unbeteiligte aus dem Hause gebührt, zurückziehen.

Aber wie immer in solchen Fällen, reizte mich der Nebenbumbler jetzt erst recht, mein Glück zu versuchen.

Ich weiß, daß ich mit Krach-Schlägen die drei Helden ganz sicher verscheucht hätte; damit war aber beim Mädchen nichts gewonnen. Den Blumenstock bringen und mich dabei eventuell hundsmäßig blamieren? — Nicht gern!

Da kam mir eine Idee:



## Birkenblut

gibt Ihrem Haar natürliche Schönheit und Fülle. Das edle Naturprodukt aus reinem Alpenbirkensaft mit Arnika. Seit 30 Jahren erfolgreich für die tägliche Haarpflege und bei Haarausfall. Verlangen Sie unsere Qualitätsprodukte: Birkenblut-Brillantine, Birkenblut-Shampoo, Birkenblut-Fixator usw.

Alpenkräuterzentrale a. St. Gotthard, Faido (TI)

**P**erioden-Sorgen?

Denken Sie daran, dass sich Kreuz- und Hüftschmerzen und viele andere Beschwerden der kritischen Tage lindern lassen mit den unschädlichen PERIODICAL-PILLS, die den normalen Ablauf der Periode fördern.

PERIODICAL-PILLS sind in Apotheken und Drogerien erhältlich.

PREIS PRO PACKUNG: Fr. 4.30



*Kleine Kügeli mueß me gieße,  
Wenn me Vögeli schieße will,  
Ds Schwiegermüetti mueß me liebe,  
Wenn me ds Töchterli habe will!*

In aller Unschuld platzte ich in das Tête-à-tête hinein.

«Lue, Miggi, i ha der da e schöne Meiestock — wölle bringe. Jetz isch mer aber grad z'Sinn cho, daß d'Muetter no meh Freud drann hätt als du. Gib ere de morn dä, sie soll ne toll bschütte, daß er nid verborri.»

Ich hatte bald die ganze Unterhaltung an mich gerissen, und die andern merkten mit der Zeit, daß sie überflüssig waren, und verzogen sich, während das Mädchen und ich noch bis um halb vier Uhr zusammensaßen und plauderten. Von den Güetzi, die für die andern aufgestellt waren, habe ich dazu auch die meisten gegessen.

Bevor ich aber meine Werbung anbrachte, flüchtete ich mich in eine andere Stelle. Ich wollte mich, fern vom Zeug, noch prüfen, ob's mir auch wirklich so sei oder ob die Flamme wieder in sich zusammensinke. Nie hatte ich so viel Nachtbubenarbeit zu bewältigen wie in dieser Zeit. Fast überall, wo ich Freundinnen hatte, klopfe ich noch an, und auch noch an neuen Fenstern suchte ich mich zu entzünden. Aber alles sagte mir nicht mehr viel, und immer bestimmter wußte ich: «Mit mir ist's aus!»

So wie ich die Sachlage beurteilte, hatte ich eine Absage nicht zu befürchten. So machte ich mich eines Samstags ans Werk. Lang drum herum reden ist nicht des Berners Art und Angst vor Blamage seine schwache Seite. «Wettisch du mi, wenn i di wett?» Das ist die übliche und für beide Teile gäbigste, unverbindlichste Frage. Ähnlich habe auch ich meinen Antrag formuliert.

«Me chönnt ja probiere!» war die Antwort,

und jetzt durfte ich mich spezieller ausdrücken. Zu sagen brauchte ich aber nicht viel. Wir zwei waren also einig. Was Nachtbuben betrifft, war bei ihr von diesem Moment an Torschluß, bei mir zwar auch.

Es blieb mir noch übrig, ihre Eltern zu fragen. Das war mir nicht wenig zuwider. Ich schob's hinaus bis zum Tage, bevor wir die Ringe kaufen wollten. Ich wußte ganz genau, daß beide, Vater und Mutter, schon lange im Bild waren; aber sie hatten eine Art, es mir nicht zu zeigen.

Die Mutter konnte sich zuletzt doch nicht mehr beherrschen, und sie war öfters bei unsrnen Zusammenkünften dabei. Sie hat uns manchen guten Rat erteilt, weil sie viel besser wußte, was sich schickt und was Tradition ist, als wir.

Der Vater aber wollte sich nicht herbeilassen, und ich mußte wohl oder übel daran denken, ihn einmal zu erwischen. Ich stellte ihn am letzten Tage bei der Arbeit, und es entwickelte sich folgendes Gespräch:

*Ich* (Einleitung vom Wetter, den Saaten und vom Vieh): «Was i ha wölle säge, ihr wüsst dänk scho, daß mer morn wei go d'Ringe ch—»

*Er* (ins Wort fallend): «E die verdammte cheibe Tube, jetz sy sie ume im Grasigsame, u vor em Huus hei mer bald meh Tubedräck weder hinderuß Mischt. Ja, i weiß scho lang, u was wott me da no go säge, es wär doch z'spät! — Jetz müeße mer die Hagle doch de alle gschosse wärde!»

*Ich*: «I nime a, dir heitet nüt därgäge, ds Miggi u ig —»

*Er*: «Jetz het dä Donner näichti u dä morge ke Hampfele grässe, i weiß nid, was i da no soll probiere. (Wir hatten vorher von der Kuh Mer gesprochen, die Magenverstopfung [Läsibrand] hatte.) Was meinsch, soll i no mit Salzsüüri probiere? Dir chöit ja de d'Lise

Jede Hausfrau weiß es schon:  
Es gibt nichts Besseres als PON!

schont die Hände wirklich!

SEIFENFABRIK HOCHDORF für beste und schonendste Waschmittel

näh, mir sött da em Frei Wäutu no zwe Doppuzäntner Härdöpfu bringe, mir chöi se de zwägmache. —»

Wir haben noch lang zusammen geschwatzt, aber ich kam nicht mehr aufs Thema zurück. Das Nötigste wußte ich ja, und im übrigen konnte ich aus dem Gespräch entnehmen, was ich wollte. Item, der Schwiegervater und ich kommen jetzt wenigstens gut miteinander aus.

\* \* \*

Die Hochzeit wurde mit viel Gesang und Tanz und gutem Essen und Trinken gefeiert. Dazu krachten die Böllerschüsse.

Ich freute mich, denn ich hatte jetzt, was ich wollte, eine Frau, die mir gefiel und von der ich sicher war, daß sie eine gute Bäuerin werde. Aber irgendwie kam mir das Hochzeitsessen doch etwas wie ein Henkermähli vor. Es war halt doch der Abschied von der schönen ledigen Nachbubenzzeit.

*Dieser Beitrag erschien erstmalig im Juli 1933. Wir haben vor, jährlich einen Artikel, der ungefähr zwanzig Jahre zurückliegt, nachzudrucken als eindrücklichen Beleg, wie zeitbeständig der Inhalt des «Schweizer Spiegels» ist.*

# VIVI-KOLA

bietet mehr!



Haushalt-Flaschen 7 dl oder 1 lt